**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture
**Band:** 52 (1955)
**Heft:** 8

**Rubrik:** Échos de partout

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

J'y verrais un élevage de lignée, à ceci près que, dans le cas présent, les croisements de lignées ne sont pas utilisés pour l'élevage ultérieur. Cette méthode d'élevage présente l'avantage essentiel d'éviter les dégâts de la consanguinité et d'arriver à produire des sujets doués de cette « hybrid vigor », de cette vitalité et de cette énergie particulières fréquentes chez les bâtards. Ce procédé d'élevage est extrêmement minutieux et, en outre, ne donne pas un relèvement durable des bonnes qualités ni n'améliore l'abeille. Il manque tout à fait le but essentiel de tout élevage qui est de conserver de façon durable ce qu'on a acquis. (A suivre.)

De la « Belgique apicole ».

# ECHOS DE PARTOUT

### Traitement immédiat des piqûres de guêpes, abeilles et frelons

Le principe est d'intervenir le plus rapidement possible, au maximum 10 minutes après la piqûre. On dépose sur l'endroit même de la piqûre un peu de crème de phénergan ou de l'onguent de théphorine, ou bien on le lave avec la lotion au phénergan.

Veut-on être un peu plus énergique ? On injecte, toujours à l'endroit de la piqûre, 0,025 à 0,5 $cm^3$ pour le guêpes ou les abeilles, 0,5 à 1 $cm^3$ pour les frelons, d'une solution de novocaïne-adrénaline à 2 %. En cas de piqûre des muqueuses, la même technique est employée en injectant, à l'endroit de la piqûre, ou on tamponne la zone tuméfiée plusieurs fois avec la même solution.

L'action anesthésique de la novocaïne calme la douleur, l'adrénaline, qui a la propriété de fermer les petits vaisseaux, limite la congestion et l'inflammation alentour.

### Montage rapide des cadres

Une amélioration intéressante facilitant grandement le montage et le maintien des cadres vient d'être expérimentée par un apiculteur au cours de l'année apicole 1954. Il s'agit d'un coin de feuillard de $^5/_{10}$ de mm renforcé par une nervure médiane intérieure permettant une tenue d'équerre des deux faces repliées. La fixation sur les lattes du futur cadre s'obtient en faisant pénétrer dans la face du cadre les pointes du coin préalablement retournés vers l'intérieur. Opération très facile qui se fait simplement avec une pince universelle ou une pince d'électricien à becs ronds. L'enfoncement de ces pointes en saillie dans le bois des cadres se fait très

facilement à l'aide de la même pince universelle en prenant toute l'épaisseur du cadre de façon à faire pénétrer ces pointes dans le bois. Grâce à la rigidité de ce coin l'épaisseur de la traverse supérieure du cadre, soit 7,5 mm, dans ces conditions les 4 coins sont semblables et les lattes des cadres peuvent être de simples baguettes de 25 × 7,5 tronçonnées à la longueur sans avoir besoin d'être coupées d'équerre, d'où simplification dans le montage des cadres, plus de clouage, plus de coupes d'équerre, des baguettes, plus de traverses supérieures à talon. « L'Abeille de France. »

## Cinq couleurs pour le marquage des reines

L'administration de l'Union des apiculteurs en Suède a décidé que les nouvelles règles concernant le marquage de reines avec une couleur déterminée pour chaque année doivent dès maintenant être valable en Suède, comme elles le sont depuis longtemps déjà dans plusieurs pays.

Cinq couleurs désormais doivent être appliquées au lieu de quatre. Autrefois on employait le blanc, jaune, rouge et vert ; le bleu est maintenant ajouté. La cause du changement provient du fait qu'avec le vieux système il n'y avait pas une relation fixe entre l'année et la couleur. Le blanc, par exemple, fut appliqué durant les années terminant par les chiffres 1, 5, 9, 3 et 7 avec le nouveau système toutes les années qui terminent par 1 et 6. Les couleurs seront pour les années respectives les suivantes :

| Blanc | Jaune | Rouge | Vert | Bleu |
|---|---|---|---|---|
| 1951 | 1952 | 1953 | 1954 | 1955 |
| 1956 | 1957 | 1958 | 1959 | 1960 |
| 1961 | 1962 | 1963 | 1964 | 1965 |

et ainsi de suite.

« Gazette Apicole »

## Des abeilles au K 2 et du K 2 aux adeilles

Mario Fantin, le cinéaste de l'expédition au K 2, après avoir tourné le film le plus haut du monde, est retourné dans un autre monde, celui des abeilles. Après « Elevage des reines », « La cité de cire » et « Ailes d'or », quelles autres surprises réservera-t-il aux apiculteurs italiens ? « L'Apicoltore d'Italia »

## Un étudiant entretenu par ses abeilles

Comme des milliers d'autres étudiants, John Dittner, d'El Reno (Oklahoma), doit gagner sa vie tout en poursuivant ses études. Mais il n'est pas seul, comme tant de ses camarades, et on peut dire que 9 millions d'ouvrières travaillent pour lui.

Etudiant chimiste de seconde année à l'Université de l'Oklahoma, John subvient à ses dépenses par la vente du miel que lui fournissent ses 150 colonies. Lorsqu'à l'âge de 13 ans il commençait à s'intéresser aux abeilles, pour son amusement, il n'imaginait pas que cette distraction se transformerait un jour pour lui en une entreprise lucrative lui permettant de payer ses études supérieures.

« Moderne Beekeeping »,

## Traitement du rhumatisme par le venin d'abeilles

Un invalide de guerre raconte que souffrant de violentes douleurs rhumatismales dans un genou, il se fit traiter par ses abeilles. Cinq piqûres deux jours de suite, 48 h. de repos et encore cinq piqûres l'ont débarrassé de ses douleurs pendant onze ans, époque où il dut recommencer le traitement avec le même succès.

## Le miel au service de la thérapeutique

En Italie, depuis un mois, le miel a été officiellement autorisé à faire partie des spécialités pharmaceutiques sous forme d'un produit inaltérable à utiliser par voie parentérale.

Cette spécialité appelé « Ergosio » est fabriquée par la maison Biochimici Al. F.A. de Bologne qui, après une longue période de recherches, a réussi, pour la première fois en Italie, à réaliser un produit de ce genre. Il s'agit d'une solution à 40 pour cent de miel deshydraté, déprotéiné et dépigmenté utilisable par voie intraveineuse ou intramusculaire.

P. ZIMMERMANN.

**REINES 1955 sélectionnées.** Apiculteurs qui désirez obtenir des fortes colonies, abeilles douces et très actives, je livre carnioliennes croisées italiennes à ma station de fécondation au prix de Fr. 15.— avec cage, marquées sur demande. Ruchers et région traités contre l'acariose. S'adresser à **Marcel Molleyres,** apiculteur, **St-Imier.** Tél. (039) 4 16 76.

CAFÉ RESTAURANT VAUDOIS
Riponne-Valentin **Lausanne**
Mets et vins connus au loin
Téléphone 23 63 63 **R. Hottinger**

*L'abondance des matières nous oblige à renvoyer plusieurs articles au mois suivant. Nous nous en excusons.*

Red.